

WHO IS GOD?
WHO IS JESUS CHRIST?

English
Traditional Chinese

神是誰？耶穌基督是誰？



Answers for Parents, Kids and New Believers
為父母、兒童和新信徒揭曉答案

Maria T. Nagel



YouTube: https://www.youtube.com/channel/UCen8re18TEWkN9yjP_1JBkA/playlists

Facebook: <https://www.facebook.com/maria.hebga>

Instagram: <https://www.instagram.com/mariagrace333/>

PayPal: [PayPal.Me/MariaTNagel](https://www.paypal.com/paypalme/MariaTNagel)

**Who is God? Who is Jesus Christ? Answers for Parents, Kids and New Believers
(Traditional Chinese)**

Copyright © 2019 by Maria T. Nagel.

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author.

Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com

www.iBless.it

Text and Illustrations by Maria T. Nagel.

Book conception, design and creation by Maria T. Nagel.

Self-published through Blurb, Inc. 2019

Editing by ChristianEditingServices.com.

Scripture quotations marked ESV are taken from the English Standard Version (ESV) The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.

Scripture quotations marked NIV are taken from the New International Version (NIV) Holy Bible, New International Version®, NIV® Copyright ©1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture quotations marked NKJV are taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson. Used by permission. All rights reserved.

Scripture quotations marked NLT are taken from the New Living Translation (NLT) Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2015 by Tyndale House Foundation. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

Mandarin translation by CHEN Wenjing (陈雯菁).

Scripture texts are from The Holy Bible, Chinese New Version (CNV), copyright ©1976,1992,1999,2001,2005,2010 by The Worldwide Bible Society Limited.

Used by permission. All rights reserved.

DISCLAIMER

The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

免責聲明

圖書中的插圖是插圖畫家的一種藝術表現形式，不應被當作敬拜對象看待。

THE TRINITY

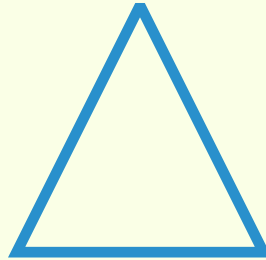
Our God, the Creator of heaven and earth is three divine persons in one. How is that possible, you might ask and who exactly are the three persons?

They are:

God the Father

God the Son - Jesus Christ

God the Holy Spirit



To explain it further, let's take a triangle for example. The triangle shown here is a shape made of three equal sides. One shape. Three equal sides.

It is similar with God.
One God. Three divine persons.
Our God is three in one.

BIBLE VERSES

May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all. (2 Corinthians 13:14) NIV

Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. (Matthew 28:19) NIV



我們的神，創造天地的主，是三位一體的神。
你可能會問：這怎麼可能？這三個位格到底是什麼？

他們是：

聖父
聖子——耶穌基督
聖靈

為了更好地理解，我們以一個三角形為例。
圖中的三角形是由三條等邊組成的形狀。
一個形狀，三條等邊。

它與神是相似的。
一位神，三個位體。
神是三位一體的。

《聖經》經文

願主耶穌基督的恩惠，神的慈愛，聖靈的契通，常與你們眾人同在。
(哥林多後書13: 14)

所以，你們要去使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名，給他們施洗。
(馬太福音28: 19)

GOD THE CREATOR OF HEAVEN AND EARTH

God who created you and everything we see
and don't see, loves you very much and
has a great plan for your life.

BIBLE VERSES

Anyone who does not love does not know God,
because God is love. (1 John 4:8) ESV

For I know the plans I have for you, says the LORD.
They are plans for good and not for disaster, to give you
a future and a hope. (Jeremiah 29:11) ESV



神是創造天地的造物主

神創造了你和世間萬物。祂十分愛你，
並對你的一生有一個美好的計畫。

《聖經》經文

不愛人的，就不認識神，因為神就是愛。
(約翰一書4：8)

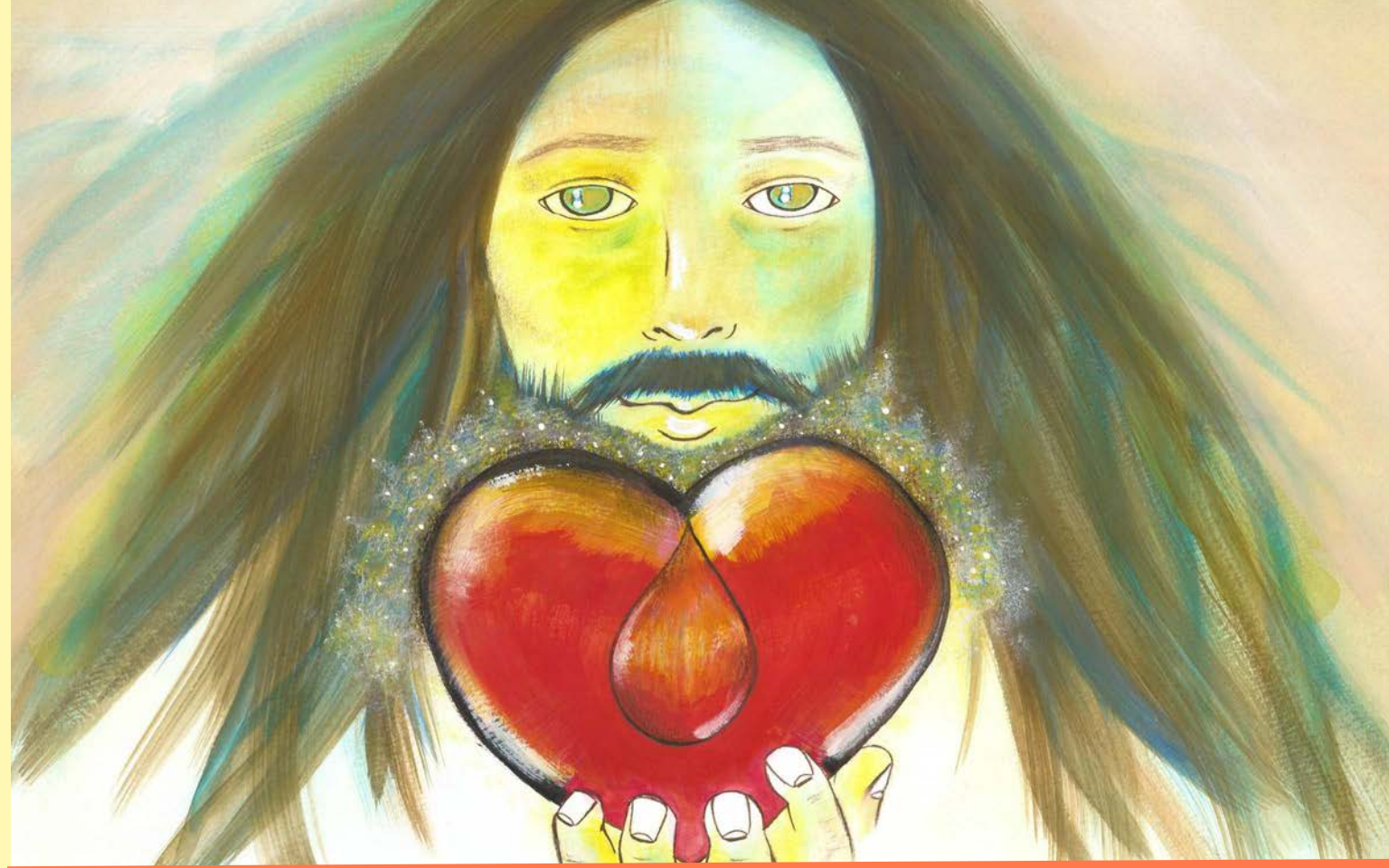
因我自己知道我為你們所定的計畫，是使你們得平安，
而不是遭受災禍的計畫；要賜給你們美好的前程和盼望。
這是耶和華的宣告。
(耶利米書29：11)

JESUS CHRIST

God sent His Son Jesus Christ to save us,
teach us, heal us and show us how to
also become sons and daughters of God .

BIBLE VERSES

For God loved the world so much that
he gave his one and only Son, so that
everyone who believes in him will not perish
but have eternal life. (John 3:16) NLT



耶穌基督

神派遣祂的兒子耶穌基督來拯救、教導、醫治我們，
並告訴我們如何才能成為祂的兒女。

《聖經》經文

神愛世人，甚至把他的獨生子賜給他們，
叫一切信他的，
不至滅亡，反得永生。（約翰福音3：16）

THE HOLY SPIRIT

The Holy Spirit is a person like Jesus Christ.

The Holy Spirit is the third person of the Trinity.

When you accept to follow Jesus Christ, the Holy Spirit comes to live in you.

♥ He is a gentle teacher who teaches you right from wrong.

♥ He is a great friend who always says the truth.

♥ He is a loving comforter who helps you get better when you are sad.

♥ He passionately prays for you.

BIBLE VERSES

Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? (1 Corinthians 6:19) NIV

But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He will teach you all things, and bring to your remembrance all things that I said to you. (John 14:26) NKJV

And I will pray the Father, and He will give you another Helper, that He may abide with you forever (John 14:16-17) NKJV

In the same way, the Spirit helps us in our weakness. We do not know what we ought to pray for, but the Spirit himself intercedes for us through wordless groans. And he who searches our hearts knows the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for God's people in accordance with the will of God. (Romans 8:26-27) NIV



聖靈

聖靈與耶穌基督有同等的地位。
聖靈是三位一體神中的第三位。
當你決定跟隨耶穌基督，
聖靈便會住在你裡面。

祂是溫柔的老師，教會你明辨是非。
祂是善解人意的好友，常向你述說真理。
祂是仁愛的安慰者，伴你走過高山低谷。
祂總是滿懷熱情地為你禱告。

《聖經》經文

你們不知道你們的身體就是那位住在你們裡面的聖靈的殿嗎？
這聖靈是你們從神那裡領受的。你們不是屬於自己的。（哥林多前書6：19）

但保惠師，就是父因我的名要差來的聖靈，他要把一切事教導你們，
也要使你們想起我對你們所說過的一切話。（約翰福音14：26）

我要請求父，他就會賜給你們另一位保惠師，使他跟你們永遠在一起。
這保惠師就是真理的靈。（約翰福音14：16-17）

照樣，聖靈也在我們的軟弱上幫助我們。原來我們不曉得應當怎樣禱告，
但聖靈親自用不可言喻的歎息，替我們祈求。那鑒察人心的，曉得聖靈的心意，
因為聖靈照著神的旨意替聖徒祈求。（羅馬書8：26-27）

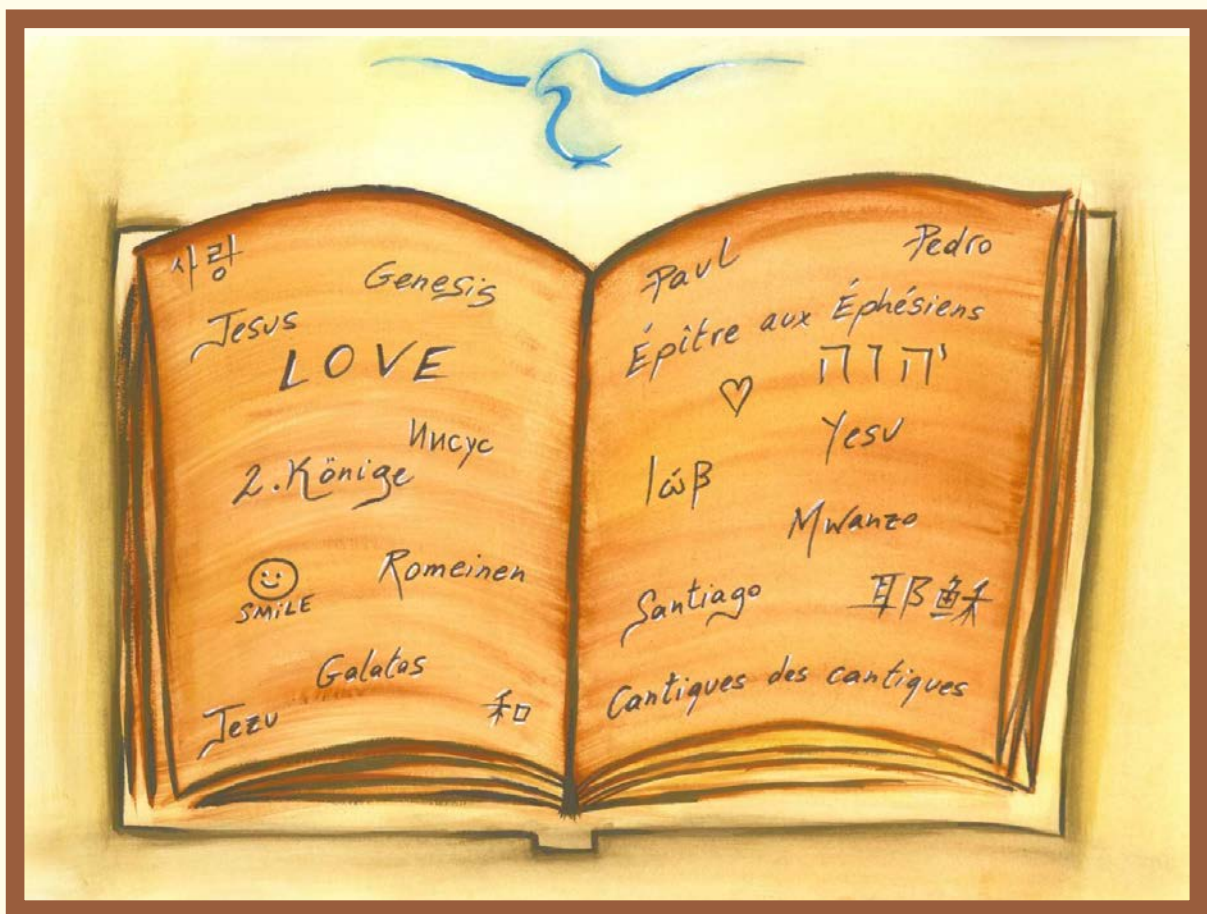
THE BIBLE

The powerful words in the Bible are God's words. They teach us how to live a life that pleases God. The Bible also tells of true stories of men, women and children who lived before us. Each one of these stories was written in the Bible so we can learn from them.

BIBLE VERSES

All Scripture is inspired by God and is useful to teach us what is true and to make us realize what is wrong in our lives. It corrects us when we are wrong and teaches us to do what is right.

(2 Timothy 3:16) NLT



《聖經》

《聖經》裡充滿力量的文字記錄了神的話語。它教導我們如何活出神所喜悅的人生。而且，《聖經》也記錄了先人的真實故事，每個故事都能讓我們獲益良多。

《聖經》經文

全部聖經都是神所默示的，在教訓、責備、矯正和公義的訓練各方面，都是有益的。（提摩太后書3：16）

YOU ARE PRECIOUS TO GOD

God's eyes are always on you, because you are very precious to him. God even knew you before you were born.

BIBLE VERSES

O Lord, you have examined my heart
and know everything about me.

You know when I sit down or stand up.

You know my thoughts even when I'm far away.

You see me when I travel
and when I rest at home.

You know everything I do.


You know what I am going to say
even before I say it, Lord.

You go before me and follow me.

You place your hand of blessing on my head.

(Psalm 139:1-5) NLT

I knew you before I formed you in your mother's womb. Before you were born I set you apart and appointed you as my prophet to the nations. (Jeremiah 1:5) NLT



你是神的寶貝

神慈愛的目光一直專注於你，因為你對祂是如此珍貴！
當你還在母腹中，神早已認識你。

《聖經》經文

耶和華啊！你鑒察了我，
你認識我。

我坐下，我起來，你都知道；

你在遠處就明白我的意念。

我行路，我躺臥，你都細察；

我的一切行為，你都熟悉。

耶和華啊！我的舌頭還沒有發言，

你已經完全知道了。

你在我前後圍繞著我，

你的手按在我身上。（詩篇139：1-5）

我使你在母腹中成形以先，就認識你；你還未出母胎，

我已把你分別為聖，

立你作列國的先知。（耶利米書1：5）

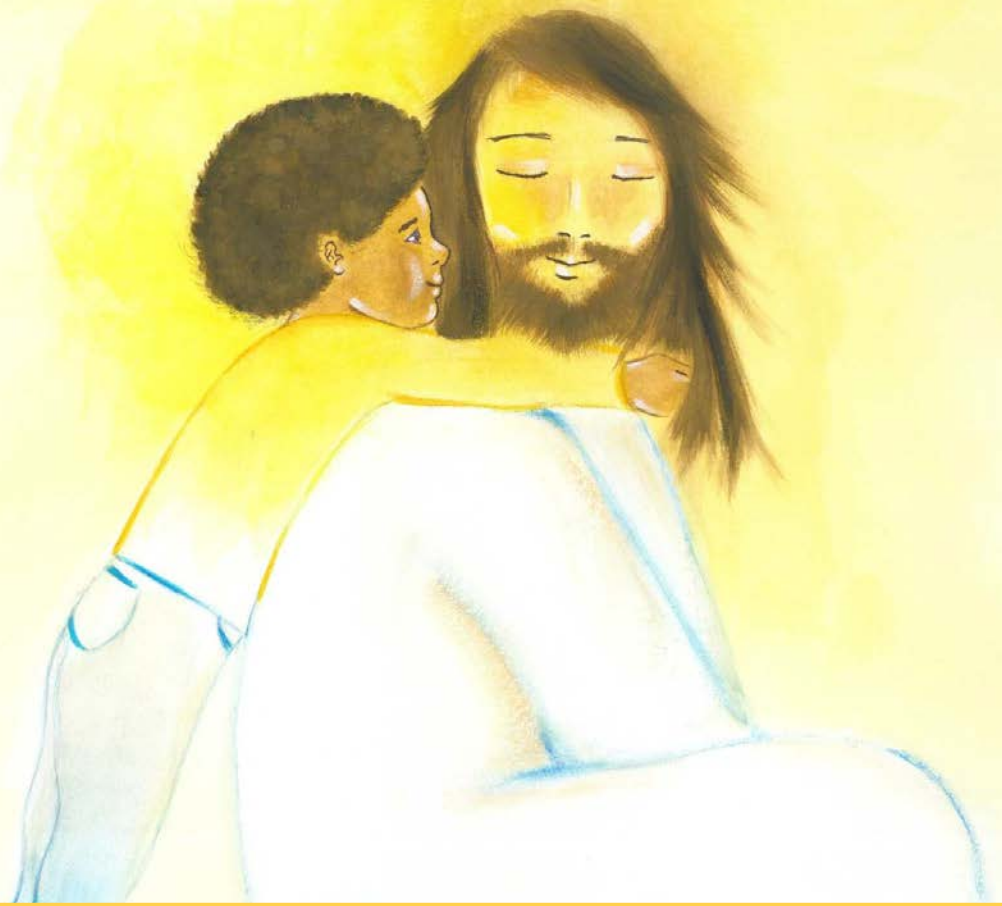
JESUS WANTS TO BE YOUR FRIEND

Jesus loves you and wants to be your friend.

By learning and doing what Jesus teaches in the Bible, we can live a life that pleases God and helps others in many different ways.

BIBLE VERSES

Jesus told him, "I am the way, the truth, and the life. No one can come to the Father except through me." (John 14:6) NLT



耶穌渴望成為你的朋友

耶穌愛你，並渴望成為你的朋友。
當我們學習並效仿耶穌在聖經中的教導，
我們便能活出讓神喜悅的人生，
並以不同的方式幫助許多人。

《聖經》經文

耶穌對他說：“我就是道路、真理、生命，如果不是借著我，
沒有人能到父那裡去。”（約翰福音14：6）

LET YOUR LIGHT SHINE

God placed a light in your heart. Let it shine.

God who loves you so much placed a light in your heart. This light is there to help you and others to live a life that pleases God. Let your light shine and be an example for others.

BIBLE VERSES

Let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. (Matthew 5:16) ESV



綻放你的光芒

神在你的心中放置了一盞燈，綻放它的光芒吧。

神如此愛你，祂把一盞燈放在你的心裡。
這盞燈指引你和其他人過上神所喜悅的生活。
那就讓你的燈閃閃發光，照亮身邊的每一個人吧！

《聖經》經文

照樣，你們的光也應當照在人前，讓他們看見你們的好行為，
又頌贊你們在天上的父。（馬太福音5：16）

GOD LOVES MUSIC

Our God is a happy God. His heart is full of joy and laughter.

Sing to God. Play your instrument for God. He loves when you praise him. He created music. You don't have to sing perfectly. You don't even have to play an instrument perfectly. If you do, that's great, but if you don't, don't worry.

Dance for God like King David did. You can dance with or without music. And if you can't dance, it doesn't matter because it's not a competition, but a love offering to God.

BIBLE VERSES

Let them praise his name with dancing
and make music to him. (Psalm 149:3) NIV

Oh, sing to the Lord a new song!
Sing to the Lord, all the earth.
Sing to the Lord, bless His name.
(Psalm 96:1–2) ESV



神愛音樂

我們的神是喜樂的神，祂的內心充滿了歡聲笑語。

向神歌唱吧。為祂演奏樂器。祂因你的讚美而欣喜！祂創造了所有音樂。你不必擁有完美的歌聲，也不必完美地演奏樂器。如果你能做到，很棒；但如果你不能，也不必擔憂！

像大衛王一樣向神獻舞吧，即使沒有音樂伴奏也沒關係。如果你不會舞蹈，沒有關係，因為這不是一場比賽，而是把你的愛當作祭品完全地獻給神。

《聖經》經文

願他們一邊跳舞，一邊讚美他的名，擊鼓彈琴歌頌他。（詩篇149：3）

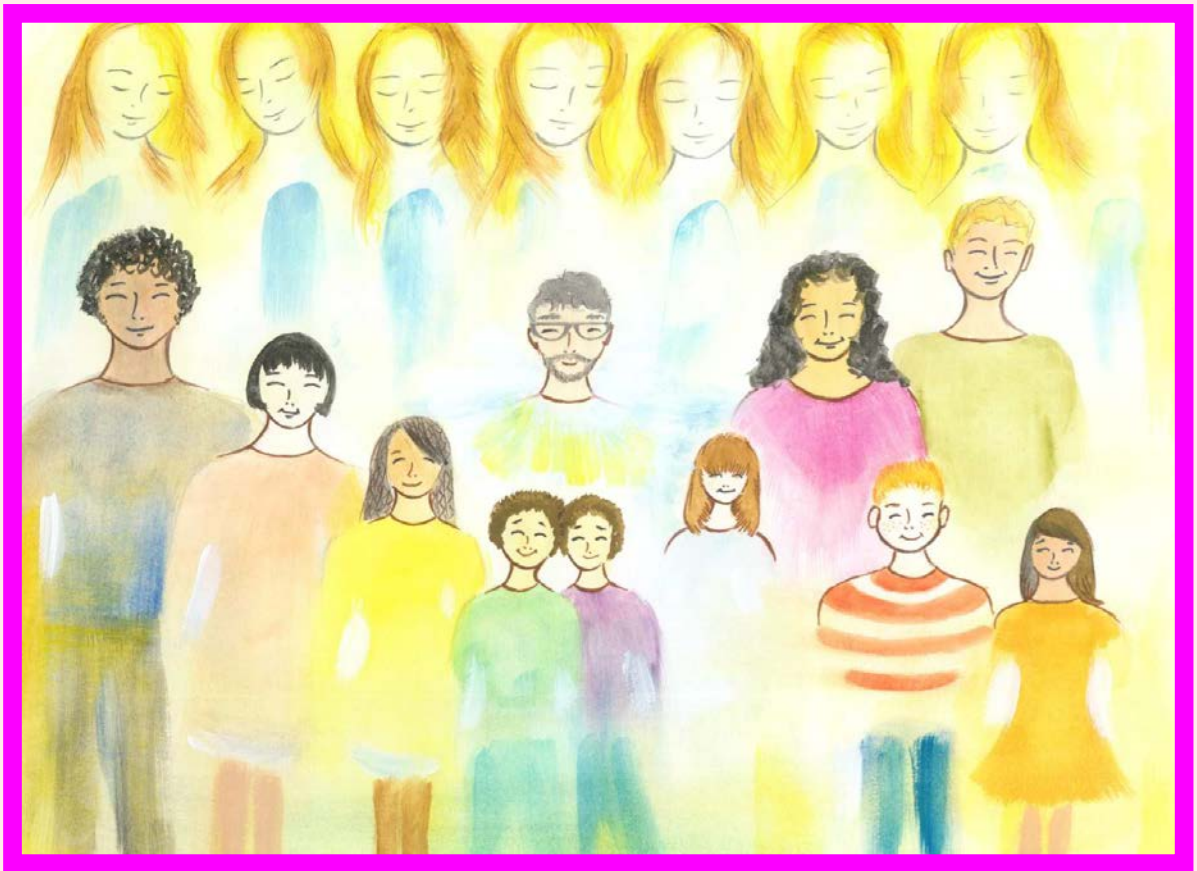
你們要向耶和華唱新歌，
全地都要向耶和華歌唱。
要向耶和華歌唱，稱頌他的名。
（詩篇96：1-2）

GOD HAS GIVEN YOU ANGELS

You are very important and precious to God that's why He has given you angels to watch over you and protect you.

BIBLE VERSE

He will order his angels to protect you wherever you go. (Psalm 91:11) NLT



神已為你差遣天使

神差遣天使來守候你、保護你，因為你是祂的珍寶。

《聖經》經文

因為他為了你，會吩咐自己的使者，在你所行的一切路上保護你。
(詩篇91: 11)

GOD PROTECTS, HEALS AND COMFORTS

If you are sad, God will comfort you. If you are ill, God will heal you. If you are afraid, God will give you strength. If you are in danger, God will protect you. And if you have problems, God will help you.

BIBLE VERSES

Don't worry.

Let not your hearts be troubled. Believe in God.

(John 14:1) ESV

Don't be afraid.

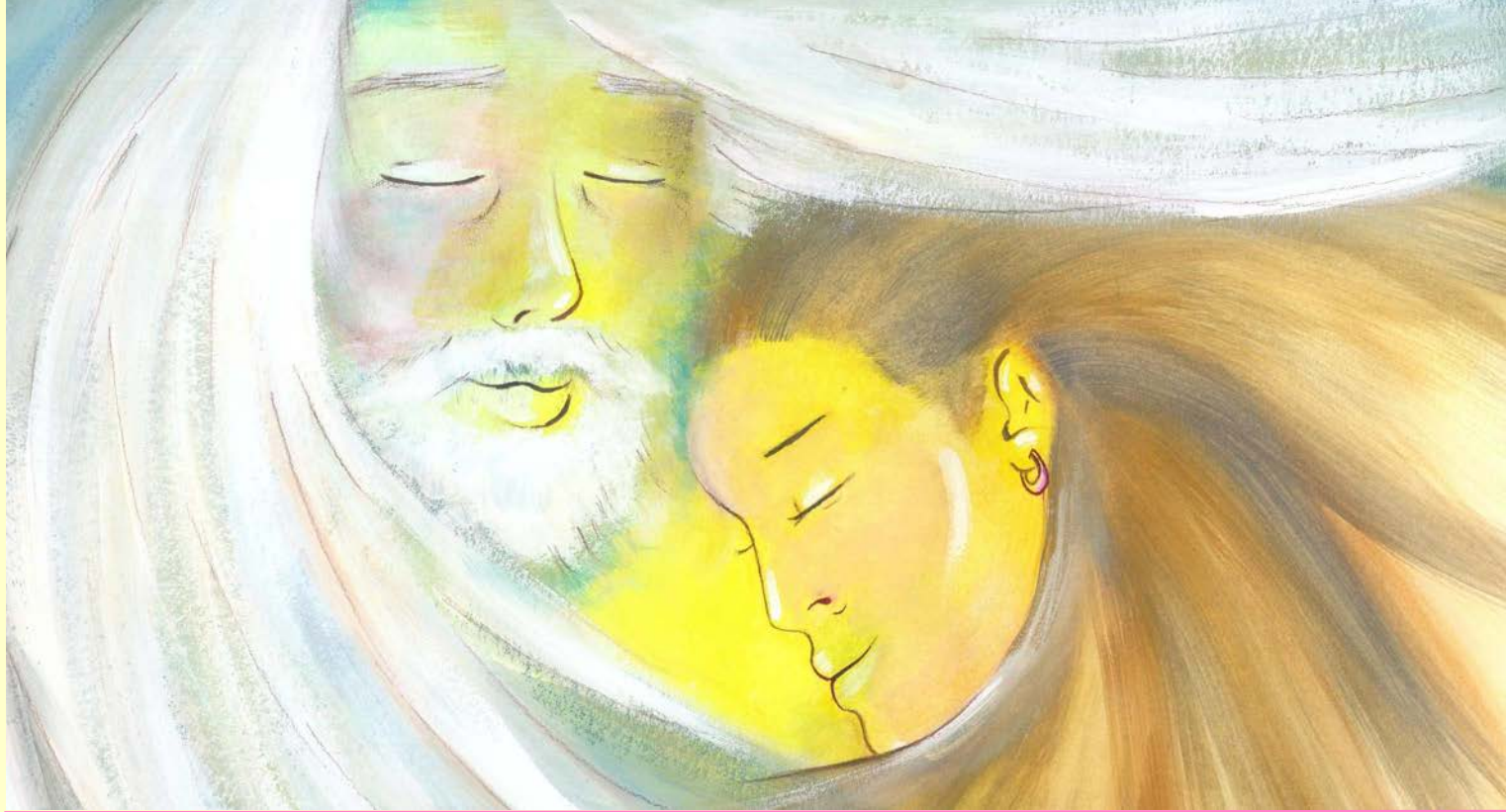
Fear not, for I am with you;
be not dismayed, for I am your God;
I will strengthen you, I will help you,
I will uphold you with my righteous right hand.

(Isaiah 41:10) ESV

God is your healer.

He heals the brokenhearted
and binds up their wounds.

(Psalm 147:3) NIV



神保護、醫治、安慰你

當你失落，神給你安慰；當你患病，神給你醫治；當你膽怯，神給你力量；當你危難，神給你守護。無論遇到任何困難，神都與你同在，給予你幫助。

《聖經》經文

你們心裡不要難過，
你們應當信神，也應當信我。（約翰福音14：1）

不要懼怕，
因為我與你同在；
不要四處張望，因為我是你的神，
我必堅固你，我必幫助你；
我必用公義的右手扶持你。（以賽亞書41：10）

他醫好傷心的人，
裹好他們的傷處。（詩篇147：3）

This bilingual book is a must-have to introduce children and new Believers to Christianity. In a simple and captivating way, the readers will receive answers to questions such as: Who is God? Who is Jesus Christ? Who is the Holy Spirit? Readers will love the heartwarming illustrations and appreciate the scriptures provided to support the sound Bible teachings on every page.

Parents, churches, Christian institutions and Christian organizations hoping to help children and new Believers grow in their faith, will find this book essential for their library.

該雙語讀物是兒童和新基督信徒入門必讀書目。本書採用簡單而引人入勝的方式，為讀者解答關於信仰的疑惑，如：神是誰？耶穌基督是誰？聖靈是誰？為幫助讀者更全面地理解《聖經》，書中配上了暖心的插圖和聖經經文，相信讀者朋友們一定會喜歡。

對於致力於培養兒童和新信徒基督信仰的父母、教會、基督教會學校和機構，該雙語讀物是納入圖書館書目的絕佳選擇！